



**IX** COLOQUIO INTERNACIONAL SOBRE **OTOPAMESO7**



en homenaje a  
**Carlo Antonio Castro Guevara**  
**y Roberto Williams García**

Xalapa, Veracruz  
12 a 16 de noviembre de 2007



# • AUTORIDADES DE LAS INSTITUCIONES CONVOCANTES •



**Fidel Herrera Beltrán**

GOBERNADOR  
ESTADO DE VERACRUZ

**Raúl Arias Lovillo**

RECTOR  
UNIVERSIDAD VERACRUZANA

**Ricardo Corzo Ramírez**

SECRETARIO ACADÉMICO  
UNIVERSIDAD VERACRUZANA

**Magdalena Hernández Alarcón**

DIRECTORA GENERAL  
ÁREA ACADÉMICA DE HUMANIDADES, UNIVERSIDAD VERACRUZANA

**Francisco Javier Kuri Camacho**

DIRECTOR  
FACULTAD DE ANTROPOLOGÍA, UNIVERSIDAD VERACRUZANA

**Edgar Alfonso Hernández Muñoz**

PRESIDENTE  
EL COLEGIO MEXIQUENSE, A.C.



**Lourdes Parga Mateos**

DIRECTORA GENERAL

CONSEJO ESTATAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES DE HIDALGO

**José Martínez Vilchis**

RECTOR

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO

**Georgina María Arredondo Ayala**

DIRECTORA

FACULTAD DE ANTROPOLOGÍA

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO

**Raúl Iturralde Olvera**

RECTOR

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE QUERÉTARO

**Gabriel Corral Basurto**

DIRECTOR

FACULTAD DE FILOSOFÍA

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE QUERÉTARO

**Arturo Lara López**

RECTOR

UNIVERSIDAD DE GUANAJUATO



**Javier Corona Fernández**  
DIRECTOR  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
UNIVERSIDAD DE GUANAJUATO

**Luis Gil Borja**  
RECTOR  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO

**Adolfo Pontigo Loyola**  
DIRECTOR  
INSTITUTO DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO

**Carlos Serrano Sánchez**  
DIRECTOR  
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ANTROPOLÓGICAS  
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

**Alfonso de María y Campos Castello**  
DIRECTOR GENERAL  
INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA

**Gloria Artís Mercadet**  
COORDINADORA  
COORDINACIÓN NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

**Francisco Ortiz Pedraza**  
DIRECTOR  
ESCUELA NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA



**Francisco Barriga Puente**

DIRECTOR  
DIRECCIÓN DE LINGÜÍSTICA

**Alejandro González Villarruel**

SUBDIRECTOR  
SUBDIRECCIÓN DE ETNOGRAFÍA

**María Lizbeth Aguilera Garibay**

DIRECTORA  
CENTRO INAH MICHOACÁN

**Juan Manuel Frausto Franco**

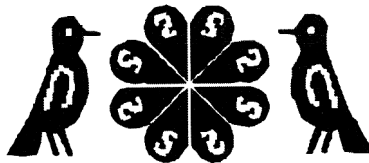
DIRECTOR  
CENTRO INAH SAN LUIS POTOSÍ

**Fernando Nava López**

DIRECTOR  
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

**Donaciana Martín Contreras**

HMUNTS'A HEM'I - CENTRO DE DOCUMENTACIÓN Y ASESORÍA HÑÁHÑU



## • COMITÉ ORGANIZADOR •



**AGUSTÍN Martínez Colín**, UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO

**AIDA Castilleja**, CENTRO INAH MICHOACÁN

**ALFONSO Serrano**, UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO

**ANA MARÍA Salazar**, INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ANTROPOLÓGICAS, UNAM

**BEATRIZ Albores Zárate**, EL COLEGIO MEXIQUENSE, A.C.

**DAVID Wright**, UNIVERSIDAD DE GUANAJUATO

**DORA Pellicer**, ESCUELA NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA, INAH

**GABRIELA Hernández Doode**, INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

**JOSÉ LUIS Lara Valdés**, UNIVERSIDAD DE GUANAJUATO

**LOURDES Báez Cubero**, SUBDIRECCIÓN DE ETNOGRAFÍA, INAH

**MARTHA Muntzel**, DIRECCIÓN DE LINGÜÍSTICA, INAH

**MICHEL Duquesnoy**, ÁREA ACADÉMICA DE HISTORIA Y ANTROPOLOGÍA, ICSHU / UAEH

**MONIKA Tesch**, CENTRO INAH, SAN LUIS POTOSÍ

**PHYLLIS Correa**, UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE QUERÉTARO

**ROBERTO Mejía**, COORDINACIÓN NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA, INAH



**RAYMUNDO Martínez**, EL COLEGIO MEXIQUENSE, A.C.

**SANDRA Zamudio**, COORDINACIÓN NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA, INAH

**SOFÍA Kamenetskaia**, INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

**VERÓNICA Kugel**, HMUNTS'A HEM'I - CENTRO DE DOCUMENTACIÓN Y ASESORÍA HÑÁHÑU

**YOLANDA Lastra**, INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ANTROPOLÓGICAS, UNAM

## • COMITÉ LOCAL - VERACRUZ •

**M<sup>a</sup> ENRIQUETA Cerón Velásquez**, FACULTAD DE ANTROPOLOGÍA,  
UNIVERSIDAD VERACRUZANA

**RICARDO Corzo Ramírez**, SECRETARÍA ACADÉMICA, UNIVERSIDAD  
VERACRUZANA

**CELIA del Palacio**, DEPARTAMENTO EDITORIAL, UNIVERSIDAD VERACRUZANA

**FÉLIX Báez Jorge**, EDITORA DE GOBIERNO, GOBIERNO DEL ESTADO DE VERACRUZ

**ARTURO Gómez Martínez**, CONSEJO VERACRUZANO DE ARTE POPULAR,  
GOBIERNO DEL ESTADO DE VERACRUZ

**ROSALBA Rodríguez**, UNIDAD DE APOYO PARA ESTUDIANTES INDÍGENAS,  
UNIVERSIDAD VERACRUZANA

**SARA Ladrón de Guevara**, MUSEO DE ANTROPOLOGÍA, UNIVERSIDAD  
VERACRUZANA



# • PROGRAMA •



**Lunes 12 de noviembre**

**Sede: Museo de Antropología**

9:00 a 9:30 Registro e inscripción de participantes y asistentes

9:30 a 10:30 Inauguración  
*Semblanza de los homenajeados, Dr. Carlo Antonio Castro Guevara  
& Roberto Williams García*  
Raúl Hernández Viveros

10:30 a 11:30 **Conferencia magistral**  
Felix Báez-Jorge  
*La noción de lo arcaico en la etnografía mesoamericana*  
Moderadora: Enriqueta Cerón Velásquez

11:30 a 11:40 RECESO

## **MESA 1. EL AGUA: CONCEPCIONES Y SIMBOLISMO**

Moderadora: Aída Castilleja

11:40 a 12:00 Eida Vanya Valdovinos Rojas  
*La serpiente de lluvia y sus representaciones en el arte rupestre del Valle del Mezquital*

12:00 a 12:20 M<sup>a</sup> Guadalupe Islas Monter  
*Más allá de una figura de pato. Posible representación del agua, simbolismo y realidad de una fauna extinta en Epazoyucan, Hidalgo*



- 12:20 a 12:40 Richard M. Ramsay  
*Rä 'bede rä k'endhe. Una leyenda otomí de la culebra de agua que habitó el cerro de 'Banxu*
- 12:40 a 13:00 Alejandro Vázquez Estrada  
*Rituales en torno al cerro, el agua y la cruz entre los chichimeca otomíes del semidesierto queretano*
- 13:00 a 13:20 Sonia González de la Cruz  
*Cosmovisión e importancia de la shinula y los dioses del agua en las actividades agrícola-religiosas en las comunidades con orígenes matlatzincas del municipio de Toluca, Estado de México*
- 13:20 a 13:40 Beatriz Albores  
*Simbolismo del agua y la fiesta de los guerreros divinos*
- 13:40 a 14:00 DISCUSIÓN
- 14:00 a 16:00 COMIDA  
**Muestra gastronómica otomí**  
a cargo del Consejo Veracruzano de Arte Popular  
Salón Quinta Tecuanapan, Calle del Campesino n° 40

## MESA 2. EL AGUA, PATRIMONIO DE LOS PUEBLOS

Moderadora: Beatriz Albores

- 16:00 a 16:20 Carmen Lorenzo Monterrubio  
*Los glifos del acueducto de Zempoala. Nuevos datos, nuevas interpretaciones*
- 16:20 a 16:40 Verence Cipatli Ramírez Calva  
*Pugnas por el agua en la jurisdicción de Tula, siglo XVIII*
- 16:40 a 17:00 Reyes Luciano Álvarez Fabela  
*Entre el cerro y la vida. Los sanjuaneros y la defensa del bosque*



- 17:00 a 17:20 Rubén Nieto Hernández  
*Aguas calientes. Ensayo sobre la gentrificación y la resistencia en Malinalco*
- 17:20 a 17:40 Xóchitl Salomé Castañeda e Irma Ramírez González  
*La cuenca del Alto Lerma y el problema del agua*
- 17:40 a 18:00 DISCUSIÓN
- 18:00 **Brindis inaugural**  
Presentación musical del grupo **Tlen Huicani** de la Universidad Veracruzana

**Martes 13 de noviembre**

**Sede: Auditorio "Jesús Morales Fernández", Unidad de Humanidades**

### **MESA 3. OTOPAMES, SIGLOS XV A XVIII**

Moderadora: Phyllis Correa

- 9:00 a 9:20 Gerardo González Reyes  
**Premio 2007 Noemí Quezada a la mejor tesis de doctorado sobre pueblos otopames**  
*Pueblos y comunidades de indios en la vertiente sur del Chicnahuitecatl, siglos XV-XVIII*
- 9:20 a 9:40 Ana M<sup>a</sup> Álvarez Palma y Gianfranco Cassiano Verde  
*Presencia otomí en la conformación del señorío de Metztlán*
- 9:40 a 10:00 Tobías García Vilchis  
*Más allá del Mar Bermejo. Los otomíes de Colima y el Occidente de México*



- 10:00 a 10:20 M<sup>a</sup> Ángeles Olay, Saúl Alcántara y Citlalic Mora  
*Los pueblos otopames del Occidente de México. Una aproximación metodológica para su estudio arqueológico*
- 10:20 a 10:40 David Charles Wright Carr  
*Los dioses en las lenguas otomí y náhuatl*
- 10:40 a 11:00 DISCUSIÓN
- 11:00 a 11:10 RECESO

#### **MESA 4. NARRATIVA INDÍGENA**

Moderadora: Yolanda Lastra

- 11:10 a 11:30 Martha Itzel Pineda Vázquez  
**Premio 2007 Noemí Quezada a la mejor tesis de licenciatura sobre pueblos otopames**  
*Literatura de tradición oral. Relatos recopilados en la comunidad hñähñu de Dexthi*
- 11:30 a 11:50 Marco Urdapilleta Muñoz  
*El rey costal. Un relato tradicional de Zumpahuacán*
- 11:50 a 12:10 Griselda Reyes Rojo  
*Análisis morfológico del cuento El cerro de la Bufa*
- 12:10 a 12:30 Felipe Canuto Castillo  
*El "cuento" otomí*
- 12:30 a 12:50 DISCUSIÓN
- 12:50 a 13:00 RECESO



13:00 a 14:00 **Conferencia magistral**  
Yoko Suguira  
*Vivir la vida entre volcanes, bosques y agua. Historia de los antiguos isleños de Santa Cruz Atizapán, Estado de México*  
Moderadora: Monika Tesch

14:00 a 16:00 COMIDA

## **MESA 5. OTOPAMES EN LA ÉPOCA COLONIAL**

Moderador: Raymundo Martínez

16:00 a 16:20 Artemio Arroyo Mosqueda  
**Premio 2007 Noemí Quezada a la mejor tesis de maestría sobre pueblos otopames**  
*El desarrollo de la colonización en Sierra Gorda Oriental, los intentos evangelizadores de las sociedades chichimecas locales y el Colegio misionero de San Francisco de Pachuca, 1650-1750*

16:20 a 16:40 Arturo Vergara Hernández  
*Otomíes contra chichimecas, representaciones de guerra en la pintura mural agustina del siglo XVI*

16:40 a 17:00 José Ignacio Sánchez Alaniz y M<sup>a</sup> del Rocío Durán de Alba  
*Procesos inquisitoriales a los indios de Chiapan-Jilotepec por prácticas idolátricas en la época colonial. Una primera aproximación*

17:00 a 17:20 Rosa Brambila y M<sup>a</sup> Elena Villegas  
*La toponimia del centro norte en la época colonial*

17:20 a 17:40 M<sup>a</sup> Teresa Jarquín Ortega  
*El calendario matlatzinka y las fiestas agrícolas del valle de Toluca*

17:40 a 18:00 DISCUSIÓN

19:00 a 20:00 Galería de Arte Popular  
**Presentación de libros**  
BRINDIS



**Miércoles 14 de noviembre**

**Sede: Auditorio "Jesús Morales Fernández", Unidad de Humanidades**

**MESA 6. INTERCULTURALIDAD: RELACIONES Y FRONTERAS INTERÉTNICAS**

Moderador: Jesús Barragán Flores

- 9:00 a 9:20 Guadalupe Martha Otilia Olvera Estrada  
*Drama, identidad y símbolos indígenas en el turismo "new age".  
El caso del semidesierto queretano*
- 9:20 a 9:40 Rodolfo Gabriel Oliveros Espinosa  
*Acercamiento a la cosmovisión otomiana en Michoacán*
- 9:40 a 10:00 Jorge Uzeta Iturbide  
*Viejos moldes útiles. Mayordomías indígenas emergentes en el noreste  
de Guanajuato*
- 10:00 a 10:20 Ella Schmidt  
*Ritos de la vida cívica. Espacio y cultura en la construcción de una  
ciudadanía local*
- 10:20 a 10:40 DISCUSIÓN
- 10:40 a 10:50 RECESO

**MESA 7. PRODUCCIÓN DE BIENES CULTURALES 1: TEXTILES**

Moderador: Arturo Gómez Martínez

- 10:50 a 11:10 Pablo Campos Pérez, Mayra Areli González González y Miriam  
Aguilar de Jesús  
*Tejiendo una historia. El trabajo de textil de lana de los mazahuas de  
Santa Rosa de Lima y Santiago Oaxtepan, El Oro, Estado de México*



- 11:10 a 11:30 Odilón Moreno Rangel  
*Invencción del tenanco, invención de la identidad de los indígenas de Tenango de Doria*
- 11:30 a 11:50 María Fernanda Blázquez Blázquez y Laura Ivonne Martínez Rodríguez  
*Caso de restauración de un quechquemétl otomí*
- 11:50 a 12:10 Pamela Scheinman  
*"Leyendo" el quechquemétl bordado de San Francisco Tepeolulco como un códice mazahua*
- 12:10 a 12:30 Carmen Aguilera  
*Atavíos de Itzapálotl*
- 12:30 a 12:50 DISCUSIÓN
- 12:50 a 13:00 RECESO
- 13:00 a 14:00 **Conferencia magistral**  
Chantal Huckert  
*El origen del traje otomí de San Juan Ixtenco, Tlaxcala, en la lógica mesoamericana de las montañas*  
Moderadora: Magdalena Hernández Alarcón
- 14:00 a 16:00 COMIDA

## **MESA 8. OTOPAMES EN VERACRUZ**

Moderador: Francisco Javier Kuri Camacho

- 16:00 a 16:20 Doris Bartholomew  
*Campos semánticos en el Diccionario yuhú (otomí de la Sierra Madre Oriental, estados de Hidalgo, Puebla y Veracruz)*
- 16:20 a 16:40 Leopoldo Trejo Barrientos e Israel Lazcarro Salgado  
*Construcción ritual de entidades vivientes entre otomíes y totonacos de la Huasteca sur. Variaciones y contrastes*



- 16:40 a 17:00    Enriqueta M. Olguín  
*Relaciones interétnicas entre los otomíes del norte del Valle del Mezquital y la costa del Golfo de México durante la época colonial*
- 17:00 a 17:20    Verónica Kugel  
*Comerciantes de la Sierra: trilingües por oficio*
- 17:20 a 17:40    M<sup>a</sup> Liliana Arellanos Mares  
*En busca de la vida. Periodización de la migración en Tzicatlán, Veracruz*
- 17:40 a 18:00    Alfredo Zepeda  
*Los emigrantes otomíes de Veracruz en Nueva York*
- 18:00 a 18:20    DISCUSIÓN
- 18:30             Auditorio "Jesús Morales Fernández", Unidad de Humanidades  
**Ballet Folklórico de la Universidad Veracruzana**

## **Jueves 15 de noviembre**

**Sede: Auditorio "Jesús Morales Fernández", Unidad de Humanidades**

### **MESA 9. EL CARNAVAL 1**

Moderadora: Ana María Salazar

- 9:00 a 9:20    Vicente Maya García  
*Fiestas patronales. "Semblanza de carnavales regionales"*
- 9:20 a 9:40    Luis Enrique Ferro Vidal  
*Un carnaval solar. Orden, perennidad y continuidad hñähñu en Sombrerete, Cadereyta, Qro.*





- 9:40 a 10:00 Marisela Gallegos Devéze  
*La fiesta carnavalesca entre los matlatzincas de San Francisco Oxtotilpan*
- 10:00 a 10:20 Humberto Arturo González Limón  
*El carnaval de los huehuenches. Una re-visitación*
- 10:20 a 10:40 Efraín Cortés Ruiz  
*Los huihuinches. El carnaval y el culto a los cerros entre los otomíes de San Lorenzo Huitzilapan, Lerma*
- 10:40 a 10:50 DISCUSIÓN
- 10:50 a 11:00 RECESO

## **MESA 10. EL CARNAVAL 2**

Moderadora: Verónica Kugel

- 11:00 a 11:20 Rosa María Alejandra Martínez Camacho  
*El carnaval entre los otomíes de Zitácuaro, Michoacán*
- 11:20 a 11:40 M<sup>a</sup> Gabriela Garrett Ríos  
*El carnaval en San Antonio el Grande. Expresiones de una cosmovisión otomí en construcción*
- 11:40 a 12:00 Ulises Julio Fierro Alonso y Alonso Guerrero Galván  
*Los hijos del carnaval. Carnavales otomíes en Tenango de Doria, Hidalgo*
- 12:00 a 12:20 Patricia Gallardo Arias  
*Ar xoke. El ritual donde el mundo se completa*
- 12:20 a 12:40 Amiel Ernenek Mejía Lara  
*El n'deni en Alfajayucan*
- 12:40 a 12:50 DISCUSIÓN
- 12:50 a 13:00 RECESO



13:00 a 14:00 **Conferencia magistral**  
Jacques Galinier  
*Ser otomí: una clave iconográfica*  
Moderadora: Lourdes Baez

14:00 a 16:00 COMIDA

## **MESA 11. PRODUCCIÓN DE BIENES CULTURALES 2**

Moderador: Alfonso Serrano

16:00 a 16:20 M<sup>a</sup> del Carmen Pérez Ortiz de Montellano  
*Mitos sobre el ritual doméstico. Historias y realidades de Santa Cruz Atizapán*

16:20 a 16:40 Sandra Figueroa Sosa  
*Glosa y contenido de ollas y cazuelas arqueológicas del valle de Toluca*

16:40 a 17:00 José Olivares Derramadero y M<sup>a</sup> Concepción Torres Patlán  
*Olores, colores y sabores. Pervivencia de la cocina chichimeca-mesoamericana*

17:00 a 17:20 Kalina Miranda Perkins, Imelda Aguirre Mendoza, Luis Hernández Sandoval, Adriana Castro Ramírez  
*Flora utilizada por los pames de la microregión de Tancoyol, Querétaro*

17:20 a 17:40 Caritina Sabino Pastrana, Rocío Sabino Nava y Martha Muntzel  
*Hongos "locos" y comestibles de la región tlahuica, municipio de Ocuilan, Estado de México*

17:40 a 18:00 DISCUSIÓN

18:00 a 19:00 Auditorio "Jesús Morales Fernández", Unidad de Humanidades  
**Presentación de libros**



## Viernes 16 de noviembre

### Sede: Museo de Antropología

#### MESA 12. INTERCULTURALIDAD: LENGUA, CULTURA Y EDUCACIÓN 1

Moderador: José Luis Lara Valdés

- 9:00 a 9:20 Danú Fabre Platas  
*Educación, acción social e identidad. Procesos triangulados en un territorio otomí*
- 9:20 a 9:40 Lourdes de la Cruz Miranda y Saúl Alejandro García  
*Educando para el desarrollo local. Estrategias y logros de las licenciaturas Lengua y Cultura y Desarrollo Sustentable de la Universidad Intercultural del Estado de México*
- 9:40 a 10:00 Juan Jesús Velasco Orozco  
*La educación con pan y techo. Un acercamiento etnográfico a los albergues escolares indígenas en el norte del Estado de México*
- 10:00 a 10:20 Patricio Barrientos  
*Violencia simbólica y rito de paso en la ceremonia de graduación escolar en Santiago Mexquititlán*
- 10:20 a 10:40 David López Cárdena  
*Utopía y suicidio. ¿En dónde está el pame en las aulas de educación básica de San Luis Potosí?*
- 10:40 a 11:00 Araceli Colín  
*Globalización y suicidio de adolescentes en Amealco*
- 11:00 a 11:10 DISCUSIÓN
- 11:10 a 11:20 RECESO



## MESA 13. INTERCULTURALIDAD: LENGUA, CULTURA Y EDUCACIÓN 2

Moderadora: Dora Pellicer

- 11:20 a 11:40 René Dávila Dávila  
*El uso de la lengua materna mazahua en San Felipe Pueblo Nuevo, municipio de Atlacomulco*
- 11:40 a 12:00 Griselda Desiderio Mondragón y M<sup>a</sup> Esther Torres García  
*Interculturalidad en la interpretación de la lengua originaria al español*
- 12:00 a 12:20 Carmen Emilia Mina Viáfara  
*Morfosintaxis como estrategia de aprendizaje de las lenguas originarias. Una experiencia en la Universidad Intercultural del Estado de México*
- 12:20 a 12:40 Angélica Galicia Gordillo  
*Un acercamiento a la situación que guarda la enseñanza de la lengua en los grupos indígenas del estado de Hidalgo*
- 12:40 a 12:50 DISCUSIÓN
- 12:50 a 13:00 RECESO
- 13:00 a 14:00 **Conferencia magistral**  
Enriqueta Cerón Velásquez  
*Diversidad, multilingüismo e interculturalidad. La lucha de las lenguas por su sobrevivencia*  
Moderadora: Yolanda Lastra
- 14:00 a 16:00 **Muestra gastronómica regional veracruzana**  
a cargo de la Secretaría Académica de la Universidad Veracruzana  
Salón Quinta Tecuanapan, Calle del Campesino n° 40

## MESA 14. RITUALIDAD

Moderadora: Martha Muntzel



- 16:00 a 16:20 Roberto Antonio Tornez Reyes  
*El rito a la Santa Rosa entre los otomíes del municipio de Pantepec, Puebla*
- 16:20 a 16:40 Paula Alethia González Arellano y Alejandro Gallardo Macías  
*Rituales mortuorios de los otomíes de Chila de Juárez, Puebla*
- 16:40 a 17:00 Jaime Enrique Carreón Flores  
*El 3 de mayo en el cerro Cempoalteca. Una concepción del tiempo y del espacio entre los tlahuicas*
- 17:00 a 17:20 Aileen Martínez Ortega  
*Desplazamiento del ritual del saludo en la comunidad tlahuica (pyekakho)*
- 17:20 a 17:30 DISCUSIÓN
- 17:30 a 18:30 CLAUSURA
- 18:30 Museo de Antropología  
BRINDIS DE CLAUSURA
- 20:30 Teatro del Estado  
***Sinfónica de Xalapa***  
***Concierto dedicado al IX Coloquio Internacional sobre Otopames***





## • PRESENTACIÓN DE LIBROS •

**Martes 13 de noviembre, 19 a 20 horas**

Galería de Arte Popular, Xalapa

Moderador: Michel Duquesnoy

1. Diego Prieto y Beatriz Utrilla, *Ya hnini ya jä itho Maxei. Los pueblos indios de Querétaro*, CDI, 2006  
Presenta Aída Castilleja
2. Luis Pérez Lugo, *Tridimensión cósmica otomí. Aportes al conocimiento de su cultura*, Plaza y Valdéz y UACH, 2007  
Presenta David Wright
3. Francisco Granados Saucedo, *El equinoccio en El Cerrito, antiguo asentamiento prehispánico de Querétaro*, Universidad Autónoma de Querétaro, 2007  
Presenta Beatriz Albores
4. David Wright, *Manuscritos otomíes en la Biblioteca Newberry y la Biblioteca de la Universidad de Princeton*, Guanajuato, Ediciones la Rana, 2006  
Presenta José Luis Lara
5. Danú Fabre Platas, *Una mirada al Valle del Mezquital desde los textos*, Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, 2004  
Presenta Artemio Arroyo



## Jueves 15 de noviembre, 18 a 19 horas

Auditorio "Jesús Morales Fernández"

Unidad de Humanidades, Universidad Veracruzana, Xalapa

Moderadora: Ana María Salazar

1. Artemisa Echegoyen y Catalina Voigtlander, *Diccionario yuhú (otomí de la Sierra Madre Oriental, estados de Hidalgo, Puebla y Veracruz)*, ILV, México, 2007  
Presenta Yolanda Lastra
2. Antolín Celote Preciado, *La lengua mazahua, historia y situación actual*, Universidad Intercultural del Estado de México, 2006  
Presenta Dora Pellicer
3. Beatriz Rodríguez Sánchez y otros, *Llamada al Pueblo. Desarrollo de la educación intercultural para el fortalecimiento de la lengua e identidad ñuhu*, Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe, México, 2006  
Presenta Danú Fabre
4. Felipe González (coord.), *Estudio sociodemográfico de los pueblos y comunidades indígenas del Estado de México*, El Colegio Mexiquense, 2005  
Presenta Martha Muntzel
5. Ulises Fierro, 3 CDs de la CDI, 2007
  - *Los Cantos del Ixtle: la música de los otomíes del Valle del Mezquital*. Serie Sonidos del México Profundo, XECARH
  - *Banda los Villistas: la música del acocote*. Serie Testimonio Musical
  - *Entre venados y mariposas: la música de los pueblos ñatjo ñe hñahñu*. Serie Sonidos del México Profundo, XETUMIPresenta Verónica Kugel



## • PREMIO ANUAL "NOEMÍ QUEZADA" A LAS MEJORES TESIS SOBRE PUEBLOS OTOPAMES •

*Como es de su conocimiento, del 1º de marzo al 30 de mayo del presente año quedó abierta la convocatoria para la presentación de tesis sobre pueblos otopames. Este premio tiene como finalidad la de incentivar la investigación sobre estos pueblos. Al cierre de este lapso el comité dictaminador recibió un total de once tesis de licenciatura, maestría y doctorado en esta primera emisión de la convocatoria.*

*A continuación damos a conocer el dictamen final, no sin antes hacer un reconocimiento a todos los investigadores que respondieron a esta convocatoria. Esperamos que futuras convocatorias tengan respuestas similares ya que con ello estaremos cumpliendo el objetivo de este premio que es el de incentivar el trabajo de investigación en alumnos de distintas disciplinas interesados en el conocimiento de los pueblos otopames.*

### **El Premio 2007 "Noemí Quezada" a la mejor tesis de licenciatura sobre pueblos otopames se otorga a:**

***Literatura de tradición oral.***

***Relatos recopilados en la comunidad hñahñu de Dexthi***

presentada para optar al grado de licenciada en Lenguas y Literaturas Hispánicas,  
de la UNAM, en 2006, por

**Martha Itzel Pineda Vázquez**

*por sus aportes al estudio de la literatura de tradición oral otomí. Esta tesis presenta una discusión importante acerca de la relación entre el lenguaje oral y el lenguaje escrito; es*





*decir, entre lo que se considera "tradición oral" y "literatura". También presenta una revisión general de la literatura indígena tradicional y la literatura otomí, en particular. El aporte principal de la tesis es la recopilación y presentación exhaustiva de un corpus de 34 relatos, obtenidos durante el trabajo de campo realizado en la comunidad hñahñu, Dexthi, del Valle del Mezquital. Estos los agrupa en Cuentos, Leyendas y Testimonios. Además, presenta los rasgos lingüísticos característicos del español en los relatos contados por los hablantes del hñahñu.*

*El material sirve para estudios posteriores y para consulta. Es una tesis con un desarrollo sistemático, equilibrado, y una cuidadosa redacción y ortografía. Demuestra satisfactoriamente la hipótesis planteada: "la literatura de tradición oral forma parte del quehacer literario y debe ser tema de investigación para ...el estudio de la palabra con fines estéticos."*

*Es un trabajo que bien merece ser publicado.*

## **El Premio 2007 "Noemí Quezada" a la mejor tesis de maestría sobre pueblos otopames se otorga a:**

***El desarrollo de la colonización en Sierra Gorda Oriental  
Los intentos evangelizadores de las sociedades chichimecas locales y el  
Colegio misionero de San Francisco de Pachuca, 1650-1750***

presentada para optar al grado de maestro en historia y etnohistoria en la ENAH,  
en 2004, por

**Artemio Arroyo Mosqueda**

*por sus aportes derivados de una consulta minuciosa de las fuentes primarias, proporcionando información original y novedosa sobre una zona de difícil acceso desde el punto de vista académico. La investigación específica del sector oriental de la Sierra Gorda permite acrecentar de manera juiciosa la información sobre la zona y detallar las estrategias de evangelización de los*



*franciscanos, a la vez que va dibujándose una imagen un poco más precisa de los chichimecas, sobre quienes la información es en general tan escasa.*

*Recomendamos esta tesis para su publicación, una vez aplicados rigurosamente todos los procesos editoriales necesarios para la corrección de aspectos de forma.*

## **El Premio 2007 "Noemí Quezada" a la mejor tesis de doctorado sobre pueblos otopames se otorga a:**

***Pueblos y comunidades de indios en la vertiente sur del Chicnahuitecatl, siglos XV-XVIII***

presentada para optar al grado de doctor en Historia en el Centro de Estudios Históricos de El Colegio de México, en 2005, por

**Gerardo González Reyes**

*por su valioso aporte al estudio de un área de poblamiento otomiano poco tratado por la historiografía previa, tanto en el aspecto político y territorial como considerando la influencia de los factores económico, demográfico y de relaciones interétnicas. Como estudio del proceso de construcción de la comunidad indígena en el contexto novohispano, sus conclusiones serán de utilidad sin duda también para el estudio de otras regiones y pueblos novohispanos. Recomendamos esta tesis para su publicación, una vez aplicados rigurosamente todos los procesos editoriales necesarios para la corrección de aspectos de forma.*

*México D.F., a 18 de septiembre de 2007*

*El Consejo Académico de los Coloquios Internacionales sobre Otopames*

# • PRESENTACIÓN EN FORMATO DE CARTEL •



**Aída Castilleja**

*Presencia otomame en una región de Michoacán*

**Phyllis Correa**

*Símbolos de guerra y sacrificio en las prácticas religiosas de origen otomí en la zona de San Miguel de Allende, Guanajuato*

**Sandra Figueroa Sosa**

*Los nómadas del lago. Un proyecto de paleoantropología aplicada en Iztapalapa, ciudad de México*

**Bernardo Guízar Sahagún**

*Carnaval: la vida se renueva*

**Micaela Guzmán Morales**

*El habla reportada en el mazahua de Ixtlahuaca*

**Mario Sánchez Martínez**

*Los otomíes que no están. Fiestas tradicionales de la Virgen del Pueblito*

**Monika Tesch Knoch**

*Una ceremonia de desagravio entre los pame de Santa María Acapulco*



## • PRESENTACIÓN EN FORMATO DE VIDEO •

**Jaime Enrique Cornelio Chaparro**

*Prácticas musicales y reproducción sociocultural de la comunidad matlatzinca de San Francisco Oxtotilpan, Estado de México*

**Antonella Fagetti, Lindsey Cordero, Roberto Tornez**

*El ritual a la Santa Rosa*

**David López Cardeña**

*Anecdotario Antropológico. Dr. Carlo Antonio Castro Guevara*

**David López Cardeña**

*Entrevista y videograbación con el Mtro. Roberto Williams García*

**Jaime Mondragón Melo**

*Fiesta en Santa María Acapulco, una comunidad pame de la Huasteca potosina*

**Hugo Enrique García Valencia**

*Ritual y poder en Pisaflores*

**CDI Michoacán**

*Danza de los Santiagueros en Los Escobales*

## • PROPUESTA DE TALLER •



**Doris Bartholomew**

### ***Utilización del programa Toolbox para la elaboración de diccionarios***

Ver resumen p. 59.

El taller tendrá lugar en paralelo a las mesas del Coloquio, previo acuerdo con los participantes, el miércoles 14 y/o jueves 15 de noviembre. Se les pide que lleven una computadora laptop para instalar allí mismo el programa y optimizar su participación en el taller.

## • PROGRAMA DE ACTIVIDADES ADICIONALES •

**Domingo 11 de noviembre 2007**

11 horas

**Visita guiada** al Museo de Antropología de Xalapa  
Universidad Veracruzana

**Lunes 12 de noviembre 2007**

14 horas

Museo de Antropología  
**Muestra gastronómica otomí**  
a cargo del Consejo Veracruzano de Arte Popular  
Gobierno del Estado de Veracruz  
Salón Quinta Tecuanapan, Calle del Campesino n° 40



18 horas

Museo de Antropología

Brindis inaugural

**Presentación musical del grupo Tlen Huicani**

Universidad Veracruzana

**Martes 13 de noviembre de 2007**

19 horas

Galería de Arte Popular

**Presentación de libros**

Brindis

**Miércoles 14 de noviembre de 2007**

18:30 horas

Auditorio "Jesús Morales Fernández", Unidad de Humanidades

**Ballet Folklórico**

Universidad Veracruzana

**Jueves 15 de noviembre de 2007**

18 horas

Auditorio "Jesús Morales Fernández", Unidad de Humanidades

**Presentación de libros**

**Viernes 16 de noviembre 2007**

14 horas

Museo de Antropología

**Muestra gastronómica regional veracruzana**

a cargo de la Secretaría Académica de la Universidad Veracruzana

Salón Quinta Tecuanapan, Calle del Campesino n° 40



18:30 horas

Museo de Antropología

Brindis de clausura

20:30 horas

Teatro del Estado

**Sinfónica de Xalapa**

**Concierto dedicado al IX Coloquio Internacional sobre Otopames**

**Y además, durante el coloquio:**

**Muestra de carteles**

Unidad de Apoyo a Estudiantes Indígenas de la Universidad Veracruzana

Auditorio 'Jesús Morales Fernández'

**Exposición y venta de artesanías veracruzanas**

Consejo de Arte Popular

Gobierno del Estado de Veracruz